



PORSCHE



Montaj kılavuzu | Quickstart Guide

Porsche Classic
Radyo Navigasyon Sistemi

Porsche Classic Radyo Navigasyon Sistemi
(PCRN) için montaj kılavuzu, versiyon 1.0.

İşbu dokümanda adı geçen tüm programlar ve ürün adları, tescilli markalar veya üretici firmaların marka adları olabilir ve bunların ticari veya herhangi bir amaçlar kullanılması yasaktır. Dr. Ing. h.c. F. Porsche Aktiengesellschaft firmasının önceden açıkça yazılı onayı olmadığı sürece, bu dokümanların hiçbir bölümü, hangi şekilde veya yöntemle veya hangi elektronik veya mekanik araçlarla yapılacağı fark etmeksizin, herhangi bir amaç için çoğaltılamaz veya başka yerlere aktarılamaz. Tüm hakları saklıdır.

Künye

Dr. Ing. h.c. F. Porsche Aktiengesellschaft
Porscheplatz 1
70435 Stuttgart
İnternet: www.porsche.com/classic

Donanımlar

Kılavuzdaki resimlerde gösterilen ve tanıtlımlarda belirtilen donanım ve teknik farklılıkları, sistemleri sürekli geliştirdiğimizden ve ülkelere özgü yasal yönetmeliklerden dolayı kaçınılmazdır. Her türlü donanım seçeneği, her zaman standart teslimat kapsamına dahil değildir.

Destek

Sorularınız olduğunda lütfen yetkili Porsche Merkezi'ne başvurun.

Bu kılavuzdaki güvenlik uyarıları

İşbu kılavuzda, çeşitli yapılarda güvenlik uyarıları kullanılmaktadır.


İKAZ

Ağır yaralanmalar veya ölüm mümkündür. “İkaz” ile sınıflandırılmış güvenlik uyarılarına uyulmaması, ağır yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

UYARI

Maddi hasarlar mümkündür.

“Uyarı” ile sınıflandırılmış güvenlik uyarılarına uyulmaması, araçta maddi hasarlara yol açabilir.

 Dikkate alınması gereken ek bilgiler ve ipuçları.

İçindekiler

Önemli bilgiler	4
Trafik güvenliğine ilişkin önemli bilgiler	4
Montaja ilişkin önemli bilgiler	4
PCRN sisteminin monte edilmesi	
ve sökülmesi	5
Monte edilmesi	5
Hassas montaj derinliği ayarı	5
Sökülmesi	5
Bağlantı şeması	6
Aksesuarların bağlanması	7
Medya kutusunun monte edilmesi	7
Araç kiti mikrofonunun monte edilmesi	7
Ses sisteminin bağlanması	8
Antenlerin monte edilmesi (GPS ve SiriusXM) ...	8

Önemli bilgiler

Trafik güvenliğine ilişkin önemli bilgiler

PCRN (Porsche Classic Radyo Navigasyon Sistemi) , radyo, medya fonksiyonları, iPod, harici ses kaynakları, ses ayarları, navigasyon ve Bluetooth telefon araç kiti için merkezi kontrol ünitesidir. PCRN sisteminizi kullanırken kendiniz veya başkaları için tehlikeye yol açmamak ve kendinize veya başkalarına zarar vermemek için dikkate almanız gereken hususlar:

⚠ İKAZ

Kaza tehlikesi. Dikkatinizin dağılması nedeniyle araç üzerindeki hakimiyetinizi kaybedebilirsiniz.

- PCRN sisteminizi, ancak direksiyon hakimiyetinizi kaybetmeyeceğiniz zaman ve trafik durumu elverişli olduğunda kullanın. Emin olmadığınız durumlarda aracınızı durdurun ve PCRN sisteminizi araç hareket etmediğinde kullanın.

⚠ İKAZ

Kaza tehlikesi. Navigasyon sistemi, sadece sürücüyü destekler ve sürüş güzergahı için bir öneri sunar. Bu sistemin kullanılması, aracınızı doğru ve trafik kurallarına uygun bir şekilde kullanma ve Karayolları Trafik Kanunu'nun (Almanya'da StVO) kurallarını dikkate alma ve de karayolları trafiğinde uygun davranış şekillerine ilişkin direktifleri dikkate alma sorumluluğunuzu ortadan kaldırmaz.

Sürücü olarak güncel trafik olaylarını değerlendirmek zorundasınız. Aracınızı trafikte güvenli bir şekilde sürme sorumluluğu tamamen size aittir.

- Trafik olaylarını dikkat etmeye devam edin.

Montaja ilişkin önemli bilgiler

Bu cihaz, 12 Volt kapasiteli aküye sahip araçlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Radyo cihazınızı aracınıza monte etmeden önce, akü geriliminin radyo cihazı için uygun olduğundan emin olun. Akü gerilimi radyo cihazı için uygun olmadığında, besleme gerilimini 12 Volt'a dönüştürmek için bir gerilim dönüştürücüsü kullanın.

UYARI

- Aracın elektrik devresindeki çalışmalar sırasında kısa devre tehlikesi ve yangın tehlikesi vardır. Aracın elektrik devresindeki çalışmalarda akünün bağlantılarını ayırın.
- Kablolarda kısa devreleri ve cihazda muhtemel hasarları önlemek amacıyla, tüm kabloları kablo klemensleri veya izolasyon bandı ile emniyete alın. Kabloları ısınan yerlerin üzerinden geçirmeyin. Kabloları, kabloların izolasyonu zarar görmemesi için ayrıca örneğin vites kolu, el freni kolu veya koltuk rayları gibi hareketli parçaların bulunduğu yerlerden geçirmeyin.
- Bağlantı kablo hatlarını motor bölmesinden geçirip aküye bağlamayarak kısa devreleri ve muhtemel hasarları önleyin.

- Bozuk sigortayı, sadece yeni 15 Amper sigorta ile değiştirin. Kablo yanmalarına veya kısa devrelere yol açabileceğinden dolayı ön-görülen sigortadan farklı bir sigorta kesinlikle kullanmayın.
- Akü aşırı ısınabileceğinden dolayı aküye herhangi bir cihazı bağlamayın.
- Muhtemel kısa devreleri önlemek için hoparlörlere ilişkin tüm kablo bağlantılarının usulüne uygun bir şekilde izole edildiğinden emin olun.
- Dahili güç amplifikatörü zarar görebileceğinden dolayı topraklama kablosunu hoparlör çıkışına bağlamaktan kaçının.
- Kullanılan hoparlörün maksimum yüklenmesi kapasitesi 4 x 45 Watt'tır.
- Sesli navigasyon bildirimleri sadece ön hoparlörlerden verildiği için hoparlörlerin bağlantılarını doğru yapmaya dikkat edin.
- Cihazın çalışması için takometre sinyaline gerek yoktur.
- Genel olarak cihazın yetkili bir servis tarafından monte edilmesini öneriyoruz.

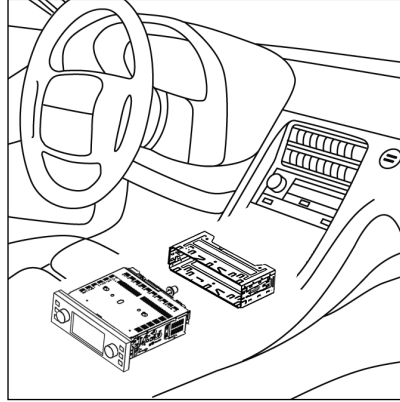
i Anten güçlendirici donanımlı araçlarda bağlantı, ISO soketinde (siyah) PIN5 (mavi) üzerinden yapılmalıdır. Sorularınız olduğunda lütfen yetkili Porsche Merkezi'ne başvurun.

PCRN sisteminin monte edilmesi ve sökülmesi

Monte edilmesi

1. Montaj işlemine başlamadan önce, aküyü araç gerilim ağından tamamen ayırın.
2. Kızağı radyo cihazından ayırın. Kızak radyo cihazının gövdesine sabitlemiş olduğunda, kızıağı çözmek için birlikte teslim edilen kilit çözme anahtarını kullanın.
3. Eski cihazı kızak ile birlikte çıkarın.
4. Yeni kızıağın, aracınızın DIN bölümüne usulüne uygun bir şekilde sokulup sokulmadığını kontrol edin. Kızak, 183 x 52 mm (genişlik x yükseklik) ölçüsündeki montaj bölmeleri için tasarlanmıştır. Kızıağı zorlayarak sokmaya çalışmayın.
5. Kızıağın sabitleme kulakçıklarını yukarı doğru bükün ve bu şekilde radyo cihazının araca sağlam ve sabit durmasını sağlayın.
6. Radyo cihazını montaj bölümünün önünde konumlandırın. Bağlantı kablo hatlarını kızıağın içinden geçirin ve ardından kabloları cihaza bağlayın. Kabloları bağlama sırasında bağlantı şemasını eksiksiz olarak dikkate alın ve tüm kabloların usulüne uygun bir şekilde izole edildiğinden emin olun.
7. Genel olarak cihazın arka tarafına birlikte teslim edilen boşluk bırakma tutucusunun monte edilmesini öneriyoruz. Boşluk bırakma tutucusu, radyo bağlantılarının korunmasını sağlar ve öngörülen dişliye vidalanır. Ardından birlikte teslim edilen lastik başlık takılır.
8. Radyo cihazını, kızakta sabitlenene kadar montaj bölümüne sokun.

9. Radyo cihazının kablo bağlantıları yapıldıktan sonra akünün bağlantılarını tekrar takın. Radyo cihazını, aracın kontağı açık durumdayken açın ve radyo cihazının açılıp açılmadığını kontrol edin. Radyo cihazı açılmadığında tekrar kablo bağlantılarını kontrol edin. Kablo bağlantılarında sorun olmamasına rağmen cihaz açılmadığında, lütfen yetkili Porsche Merkezi'ne başvurun.



Porsche 911 (1973 model yılına kadar):

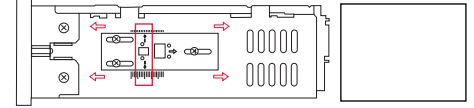
Bu araç modelinde, birlikte teslim edilen 1-DIN kızıağı değişiklik yapılmadan ön konsoldaki radyo bölümüne monte edilemediğinden dolayı radyo bölümünde adaptasyonlar yapılmalıdır. Sorularınız olduğunda lütfen yetkili Porsche Merkezi'ne başvurun.

UYARI

Radyo cihazındaki hasarlar: Usulüne uygun olmayan bağlantılar, radyo cihazında veya aracın elektrik devresinde onarılmaz hasarlara yol açabilir.

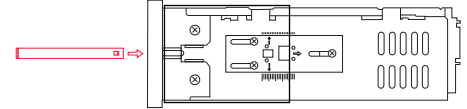
Hassas montaj derinliği ayarı

Montaj derinliği ilgili araç modeline uygun hale getirmek için, cihazın her iki tarafındaki ayarlamalar mekanizmasının vidalarını çözün. Montaj derinliğini uygun bir şekilde ayarlayın ve ardından vidaları tekrar sıkın.

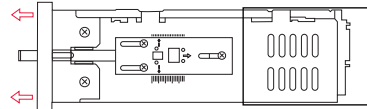


Sökülmesi

1. Birlikte teslim edilen iki kilit çözme anahtarını, cihaz ön yüzünün sol ve sağ kenarındaki boşluklardan sabitlenene kadar sokun.

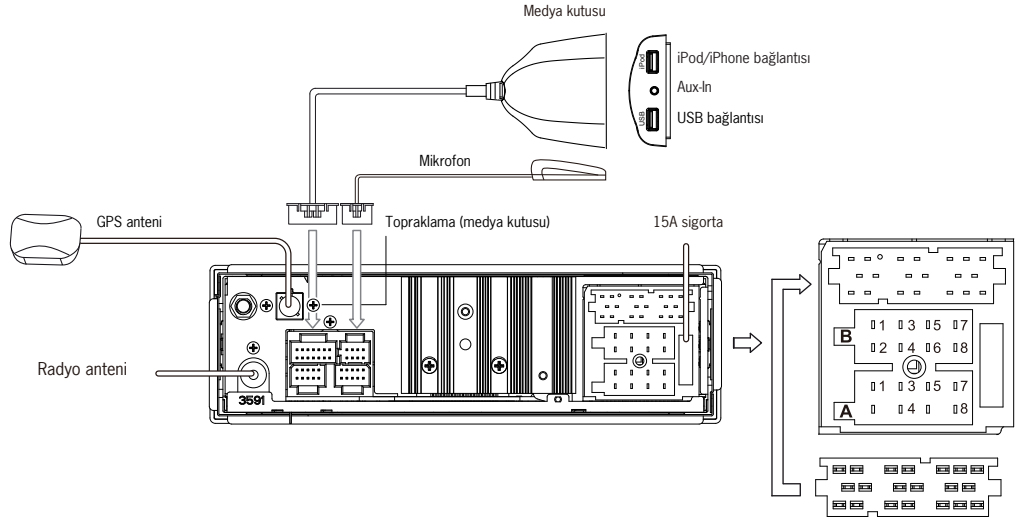


2. Cihazı, her iki kilit çözme anahtarı ile dikkatle radyo bölümünden çekerek çıkarın.

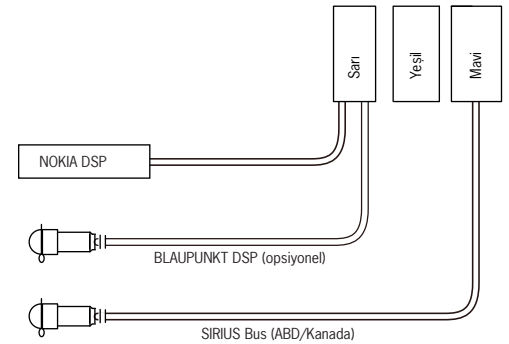


3. Cihazın arka tarafındaki tüm soketleri ayırın.
4. Kızıağı radyo bölümünden çıkarın.

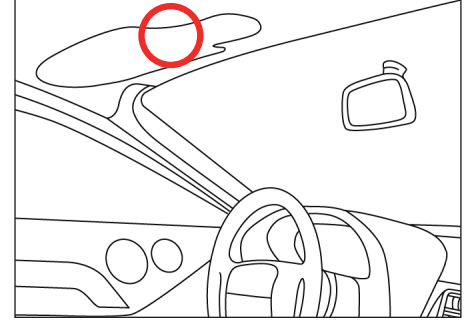
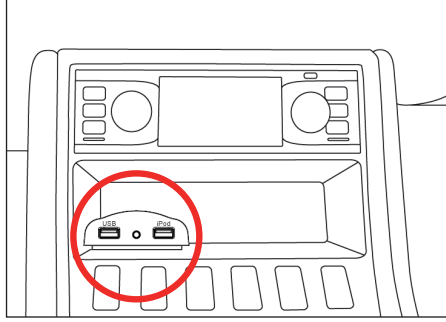
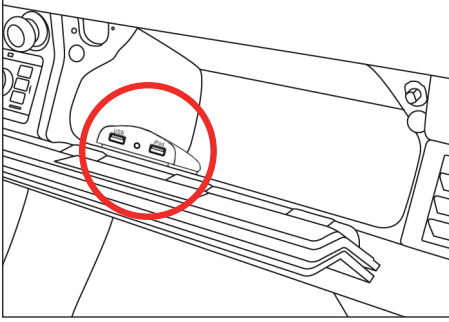
Bağlantı şeması



Pozisyon	Bağlantı A	Bağlantı B
1	-	Sağ hoparlör (arka) (+)/mor
2	-	Sağ hoparlör (arka) (-)/mor/siyah çizgili
3	-	Sağ hoparlör (ön) (+)/gri
4	Akü 12V (+)/sarı	Sağ hoparlör (ön) (-)/gri/siyah çizgili
5	Güçlendirici kontrolü/anten	Sol hoparlör (ön) (+)/beyaz
6	-	Sağ hoparlör (ön) (-)/gri/siyah çizgili
7	ACC+/kırmızı	Sol hoparlör (arka) (+)/yeşil
8	Topraklama/siyah	Sol hoparlör (arka) (-)/yeşil/siyah çizgili



Aksesuarların bağlanması



Medya kutusunun monte edilmesi

Teslimat kapsamına dahil medya kutusu, aşağıda belirtilen bağlantıların yapılmasını sağlamaktadır:

- Müzik dosyalarının oynatılması için USB bellekler (en fazla 32 GB).
- Aux-In: Harici medya kaynakları için 3,5 mm erkek jak bağlantısı.
- iPod/iPhone için USB bağlantısı.

Medya kutusunun torpido gözüne veya orta konsola monte edilmesini öneriyoruz (yukarıdaki resimler). Bağlantılara ilişkin daha fazla bilgi için bağlantı şeması resmine bakın.



Burada gösterilen montaj pozisyonları sadece öneridir. Araç içindeki mümkün uygun montaj pozisyonları farklılık gösterebileceğinden dolayı, en uygun montaj pozisyonu için lütfen yetkili Porsche Merkezi'ne başvurun.

Araç kiti mikrofonunun monte edilmesi

PCRN sistemi, entegre eller serbest araç kitinin kullanılması için cihazın ön paneline monte edilmiş bir mikrofonu sahiptir. Teslimat kapsamında, ses kalitesinin yükselmesine yol açabilecek ayrı bir mikrofon mevcuttur. Bu mikrofonun en verimli şekilde kullanılabilmesi için ön cam güneşliği kısmına monte edilmesini öneriyoruz. Daha fazla bilgi için bağlantı şeması resmine bakın.



Burada gösterilen montaj pozisyonu sadece öneridir. Araç içindeki mümkün uygun montaj pozisyonları farklılık gösterebileceğinden dolayı, en uygun montaj pozisyonu için lütfen yetkili Porsche Merkezi'ne başvurun.

Ses sisteminin bağlanması

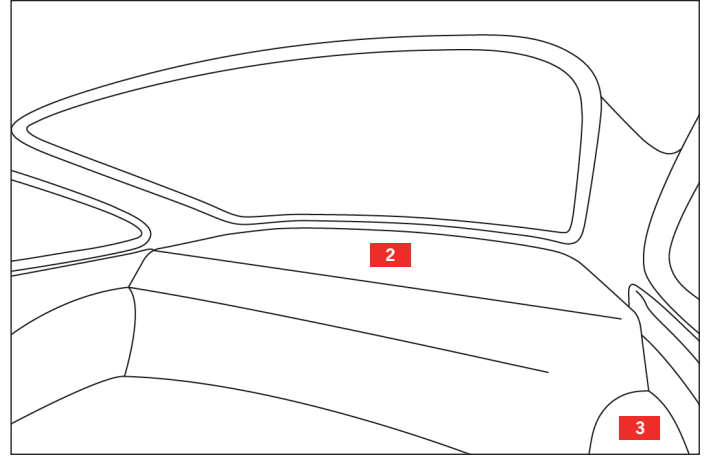
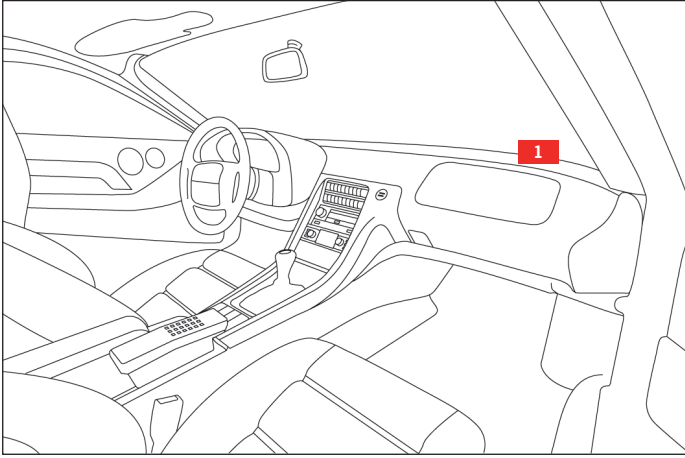
PCRN sistemi, Nokia veya Blaupunkt ses sistemlerinin bağlanması için gerekli bağlantı yerlerine sahiptir. Nokia ses sistemleri, doğrudan standart olarak mevcut ses sistemi bağlantı kablosu üzerinden bağlanabilir. Blaupunkt ses sisteminin bağlanması için opsiyonel olarak 91164220900 parça numarası ile temin edilebilen bağlantı kablosu gereklidir. Daha fazla bilgi için bağlantı şeması resmine bakın.

i Aksesuar parçaları satın almak için lütfen yetkili Porsche Merkezi'ne başvurun.

Antenlerin monte edilmesi (GPS ve SiriusXM)

Genel olarak antenlerin (GPS anteni ve SiriusXM (sadece ABD/Kanada için)) aracın içine monte edilmesini öneriyoruz. Alıcı ünitelerin üzeri kapana-bilecek ve alımı gücünü zayıflatabilecek her türlü montaj pozisyonundan kaçınin. Antenlerin monte edilmesi için aşağıdaki tabloda gösterilen montaj pozisyonlarını öneriyoruz. Daha fazla bilgi için ayrıca bağlantı şeması resmine bakın.

- i** ▶ Burada gösterilen montaj pozisyonları sadece öneridir. Araç içindeki mümkün uygun montaj pozisyonları farklılık gösterebileceğinden dolayı, en uygun montaj pozisyonu için lütfen yetkili Porsche Merkezi'ne başvurun.
- ▶ SiriusXM Radio Inc. firmasının uydu radyosu, ABD ve Kanada ülke sınırları dahilinde radyo yayınlarının uydu üzerinden alınması için ücretli bir servistir. Bu servise abone olmak için ülkenizdeki servis sağlayıcısının koşullarını dikkate alın.
 - ▶ SiriusXM için alıcı ünitesi (sadece ABD/Kanada için) opsiyonel bir aksesuar parçasıdır. SiriusXM anteninin bağlantılarına ilişkin ayrıntılı bilgiler için lütfen aksesuar parçasının kılavuzuna bakın.
 - ▶ Aksesuar parçaları satın almak için lütfen yetkili Porsche Merkezi'ne başvurun.



Pozisyon	Model	Montaj pozisyonu
1 veya 2	1973 model yılına kadar 911	Ön camın altı/bagaj pandizotun altı
1 veya 2	1974 ile 1989 arası model yılındaki 911	Ön camın altı/bagaj pandizotun altı
1	914	Ön camın altı
1 veya 2	959	Ön camın altı/bagaj pandizotun altı
1 veya 2	964	Ön camın altı/bagaj pandizotun altı
1 veya 2	993	Ön camın altı/bagaj pandizotun altı
1 veya 3	928	Ön camın altı/Bagajın sol arka kısmında tekerlek davlumbazın üzeri
1 veya 3	924	Ön camın altı/Bagajın sol arka kısmında tekerlek davlumbazın üzeri
1 veya 3	944	Ön camın altı/Bagajın sol arka kısmında tekerlek davlumbazın üzeri
1 veya 3	968	Ön camın altı/Bagajın sol arka kısmında tekerlek davlumbazın üzeri

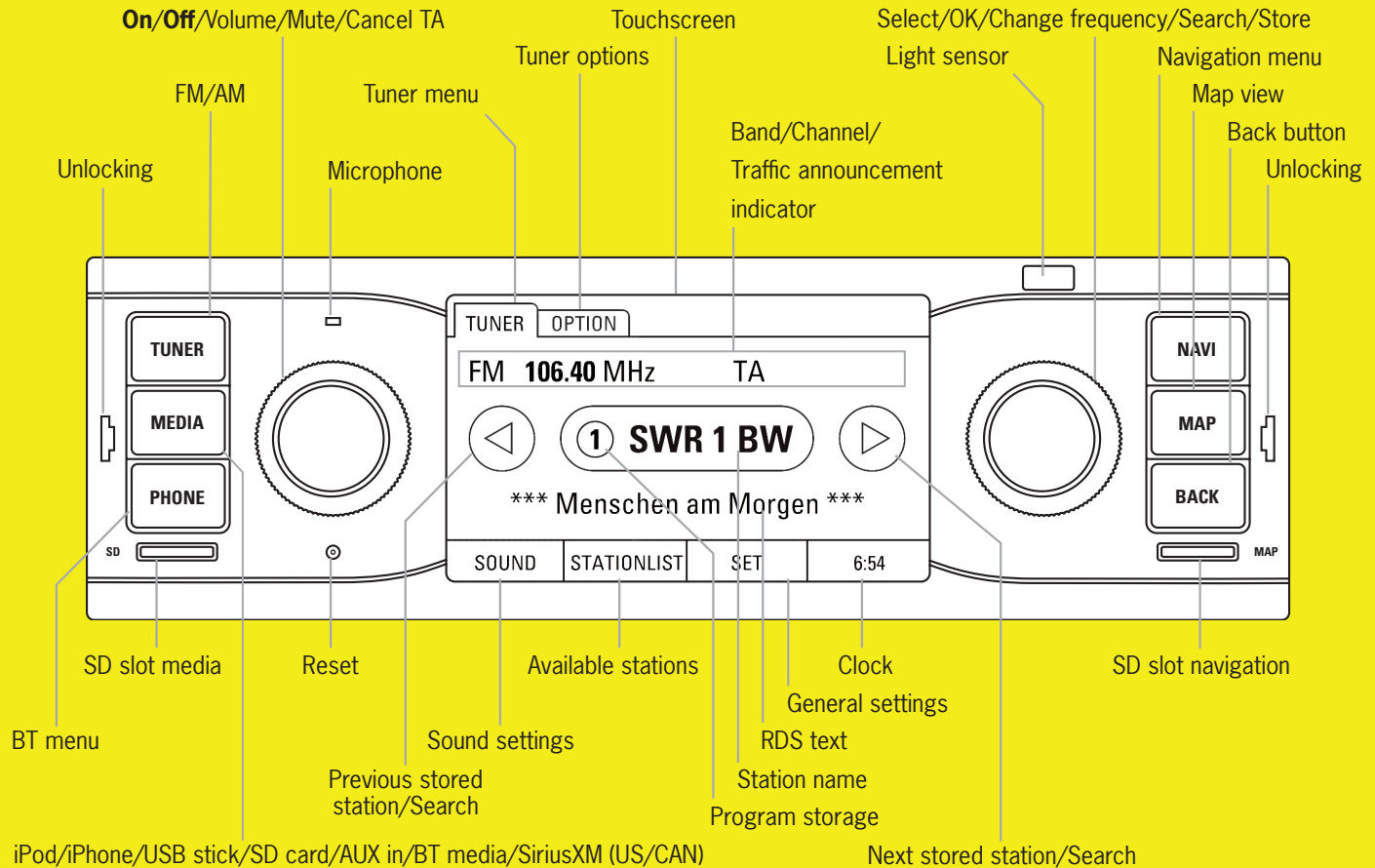


PORSCHE



Quickstart Guide

Porsche Classic
Radio navigation system



Regjistrimi i telefonit celular

Në mënyrë që pajisja juaj *Bluetooth*® të mund të gjendet nga PCRN, ju lutemi sigurohuni që funksioni i *Bluetooth*®-në telefonin celular të jetë i ndezur dhe të jetë konfiguruar si „i dukshëm“. Detajet mund të lexoni tek manuali i përdorimit të telefonit tuaj celular.

1. Shtypni butonin **PHONE**.
2. Zgjidhni pikën e menysë **Add new device**. Startohet një kërkim dhe tregohet lista me pajisjet e gjetura.
3. Zgjidhni pajisjen që dëshironi në listë.
4. Fusni kodin e çiftimit "Pairing-Code" (Standard 1234) në telefonin celular, nëse kërkohet ose konfirmoni kërkesën në telefonin celular. Lidhja e suksesshme e telefonit celular tregohet nga shfaqja e menysë kryesore të telefonit.

Notificarea telefonului mobil

Pentru ca dispozitivul dumneavoastră *Bluetooth*® să poată fi găsit de PCRN, asigurați-vă că funcția *Bluetooth*® de pe telefonul dumneavoastră mobil este activată și că este setată la „vizibilă“. Veți găsi detalii în instrucțiunile de utilizare ale telefonului dumneavoastră mobil.

1. Apăsati tasta **PHONE**.
2. Selectați punctul de meniu **Add new device**. Este pornită o căutare și se afișează o listă cu dispozitivele găsite.
3. Selectați dispozitivul dorit din listă.
4. Introduceți codul de asociere (Standard 1234) în telefonul mobil, dacă este necesar, sau confirmați interogarea pe telefonul mobil. Conexiunea cu succes a telefonului mobil este indicată prin apariția meniului principal al telefonului.

Registrar o telemóvel

Certifique-se de que a função de *Bluetooth*® está ligada e ajustada para «visível» no seu telemóvel para que o aparelho *Bluetooth*® possa ser encontrado pelo PCRN. Consulte os detalhes no manual de instruções do seu telemóvel.

1. Premir a tecla **PHONE**.
2. Selecionar o item de menu **Add new device**. É iniciada uma pesquisa e é exibida uma lista dos aparelhos encontrados.
3. Selecionar o aparelho desejado da lista.
4. Introduzir o código de emparelhamento (padrão 1234) no telemóvel, caso solicitado, confirmar o pedido no telemóvel. Uma ligação do telemóvel bem-sucedida é indicada com o aparecimento do menu principal do telefone.

Mobil telefonunun tanıtılması

PCRN sisteminin *Bluetooth*® cihazınızı bulabilmesi için, mobil telefonunuzda *Bluetooth*® fonksiyonunun etkin ve “görünür” olarak ayarlanmış olduğundan emin olun. Ayrıntılı bilgileri mobil telefonunuzun kullanım kılavuzundan edinebilirsiniz.

1. **PHONE** düğmesine basın.
2. **Add new device** menü noktasını seçin. Bir arama başlatılır ve bulunan cihazları içeren bir liste gösterilir.
3. Listeden istediğiniz cihazı seçin.
4. Talep edilmesi halinde mobil telefonunuza eşleştirme (Pairing) kodunu (standart 1234) girin veya mobil telefonunuzdaki sorguyu onaylayın. Mobil telefonunun bağlandığı, telefon ana menüsü açılarak gösterilir.

Καταχώρηση κινητού τηλεφώνου

Για να μπορεί το PCRN να δει τη συσκευή *Bluetooth*®, βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία *Bluetooth*® του κινητού τηλεφώνου είναι ενεργοποιημένη και έχει ρυθμιστεί ώστε να είναι «ορατή». Λεπτομέρειες γι' αυτό θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης του κινητού σας τηλεφώνου.

1. Πιέστε το πλήκτρο **PHONE**.
2. Επιλέξτε **Add new device** από το μενού. Η αναζήτηση αρχίζει και εμφανίζεται κατάλογος των συσκευών που ανιχνεύθηκαν.
3. Επιλέξτε τη συσκευή που θέλετε από τον κατάλογο.
4. Καταχωρήστε στο κινητό τηλέφωνο τον κωδικό σύνδεσης (προεπιλεγμένος 1234), εφόσον σας ζητηθεί, ή επιβεβαιώστε το αίτημα στο κινητό τηλέφωνο. Η επιτυχής σύνδεση του κινητού τηλεφώνου επιβεβαιώνεται με την εμφάνιση του κύριου μενού του τηλεφώνου.

Sign in mobile phone

So that your *Bluetooth*® device can be found by the PCRN, please ensure that the *Bluetooth*® function on the mobile telephone has been switched on and set to «visible». For further information please refer to the operating instructions of your mobile device.

1. Press the **PHONE** button.
2. Select menu option **Add new device**. A scan is started, and a list of all identified devices is displayed.
3. Select your device from the list.
4. If requested, enter the pairing code (default: 1234) into your mobile device or confirm the prompt at the mobile device. When the telephone's main menu is shown, the mobile device has connected successfully.

Vendosni adresën

1. Shtypni butonin **NAVI**.
2. Zgjidhni shënimin **Find** në meny.
3. Zgjidhni shënimin **Find Address** në meny.
4. Vendosni **Country**.
5. Vendosni **Town** ose **Postcode**.
6. Vendosni **House Number** dhe të **Street**.
7. Zgjidhni shënimin **New Route** për të përzgjedhur këtë vend si destinacionin tuaj. Rruti llogaritet.

Introduceți adresa

1. Apăsati tasta **NAVI**.
2. Selectați intrarea de meniu **Find**.
3. Selectați intrarea de meniu **Find Address**.
4. Introduceți **Country**.
5. Introduceți **Town** sau **Postcode**.
6. Introduceți **Street** și **House number**.
7. Selectați intrarea de meniu **New Route** pentru a selecta locația respectivă ca destinație. Ruta este calculată.

Introduzir o endereço

1. Premir a tecla **NAVI**.
2. Seleccionar o item de menu **Find**.
3. Seleccionar o item de menu **Find Address**.
4. Introduzir o **Country**.
5. Introduzir a **Town** ou o **Postcode**.
6. Introduzir a **Street** e o **House Number**.
7. Seleccionar o item de menu **New Route** para seleccionar este local como o seu destino. A rota é calculada.

Adresin girilmesi

1. **NAVI** düğmesine basın.
2. **Find** menü seçeneğini seçin.
3. **Find Address** menü seçeneğini seçin.
4. **Country** giriş alanına ülkeyi girin.
5. **Town** veya **Postcode** giriş alanlarına şehri veya posta kodunu girin.
6. **Street** ve **House Number** giriş alanlarına cadde adını ve bina numarasını girin.
7. Girdiğiniz yeri hedefiniz olarak belirlemek için **New Route** menü seçeneğini seçin. Güzergah hesaplanır.

Καταχώρηση διεύθυνσης

1. Πιέστε το πλήκτρο **NAVI**.
2. Επιλέξτε **Find** από το μενού.
3. Επιλέξτε **Find Address** από το μενού.
4. Καταχωρίστε **Country**.
5. Καταχωρίστε **Town** ή **Postcode**.
6. Καταχωρίστε **Street** και **House Number**.
7. Επιλέξτε **New Route** από το μενού για να επιλέξετε αυτόν τον τόπο ως προορισμό σας. Γίνεται υπολογισμός της διαδρομής.

Enter an address as destination

1. Press the **NAVI** button.
2. Select **Find** menu option.
3. Select **Find Address** menu option.
4. Enter **Country**.
5. Enter **Town** or **Postcode**.
6. Enter **Street** and **House Number**.
7. Select **New Route** menu option to select this location as your destination. The route will be calculated.

Gjeni kanalën dhe ruajeni

1. Shtypni butonin **TUNER**.
2. Shtypni shkurtimisht butonin e rrotullueshëm djathtas ➡, për të zgjedhur kanalën tjetër të disponueshëm.
3. Shtypni për një kohë të gjatë butonin e rrotullueshëm djathtas ➡. Shfaqet lista e kanaleve të memorizuara.
4. Zgjidhni vendin e ruajtjes së kanaleve nëpërmjet butonit të rrotullueshëm djathtas (●) dhe ruajeni duke shtypur për një kohë të gjatë mbi butonin e rrotullueshëm djathtas ➡.

Reglarea și salvarea emițătorului

1. Apăsati tasta **TUNER**.
2. Apăsati scurt butonul rotativ din partea dreaptă ➡ për seta următorul emițător disponibil.
3. Apăsati lung butonul rotativ din dreapta ➡. Apare lista cu emițătoarele salvate.
4. Selectați locația de memorare a programelor prin intermediul butonului rotativ din dreapta (●) și salvați prin apăsarea lungă a butonului rotativ din dreapta ➡.

Ajustar e guardar o emissor

1. Premir a tecla **TUNER**.
2. Premir brevemente o botão rotativo direito ➡ para ajustar o próximo emissor disponível.
3. Premir o botão rotativo direito ➡ prolongadamente. Surge a lista dos emissores guardados.
4. Selecionar o espaço de memória do programa com o botão rotativo direito (●) e guardar ao premir prolongadamente o botão rotativo direito ➡.

Radjo kanallarının ayarlanması ve kaydedilmesi

1. **TUNER** düğmesine basın.
2. Mevcut bir sonraki radyo kanalını ayarlamak için sağ taraftaki çevirmeli düğmeye ➡ kısaca basın.
3. Sağ taraftaki çevirmeli düğmeyi ➡ basılı tutun. Kayıtlı radyo kanallarını içeren liste gösterilir.
4. Sağ taraftaki çevirmeli düğme (●) ile program kayıt yerini seçin ve sağ taraftaki çevirmeli düğmeyi ➡ basılı tutarak kaydedin.

Επιλογή και αποθήκευση σταθμού

1. Πιέστε το πλήκτρο **TUNER**.
2. Πιέστε για λίγο το δεξί κουμπί ➡ για να επιλέξετε τον επόμενο διαθέσιμο σταθμό.
3. Πιέστε το δεξί κουμπί ➡ για αρκετή ώρα. Εμφανίζεται ο κατάλογος των αποθηκευμένων σταθμών.
4. Επιλέξτε τη θέση αποθήκευσης του προγράμματος με το δεξί κουμπί (●) και αποθηκεύστε πιέζοντας το δεξί κουμπί ➡ για αρκετή ώρα.

Set and save stations

1. Press the **TUNER** key.
2. Briefly press the right-hand knob ➡ to set the next available station.
3. Press and hold the right-hand ➡ knob. The list of stored stations is displayed.
4. Select the program storage via the right-hand knob (●) and store by pressing the right-hand ➡ knob for an extended period.